



LITTÉRATURES EUROPÉENNES  
COGNAC

Littératures Européennes Cognac festival, du 14 au 17 novembre 2019

:  
départ pour un Lille - Bruxelles - Amsterdam,  
un territoire littéraire à découvrir ! ...



**Chers amis du festival,**

En **2019**, à l'occasion de la **32<sup>ème</sup> édition du LEC festival** nous partons pour un voyage **Lille - Bruxelles - Amsterdam** !

Nous vous ferons ainsi découvrir 3 territoires, pendant l'année :

- la **Flandre française**, dans cette newsletter (janvier - mars 2019)
- la **Belgique** (avril - juin 2019)
- les **Pays-Bas** (septembre - octobre 2019).

Région : **Nord-Pas-de-Calais**

Département : **Nord**

Localité principale : **Lille**

Sous-préfecture du département du Nord : **Dunkerque**

Tout au nord de la France, **la Flandre**, vaste plaine qui déborde sur la Belgique.

Elle se divise en 3 sous-ensembles : la **Flandre maritime**, la **Flandre intérieure** et la **Région lilloise**.

La **Flandre maritime** dit "**Bloutland**" ou "**pays nu**" s'étend le long des côtes de la mer du Nord. D'immenses plages de dunes et des waterings (réseau de canaux et de fossés régulés par les écluses et les éclusettes) font la particularité paysagère de la plaine maritime et constituent un véritable domaine d'exploration pour les ornithologues.

La Flandre maritime connaît, par ailleurs, un développement industriel et portuaire important. La ville de **Dunkerque**, est connue pour son carnaval qui commence en janvier et se termine en avril, mais aussi pour son port, 3<sup>ème</sup> français, 7<sup>ème</sup> au rang nord-européen, qui s'étend sur 7000 hectares. L'architecture des villes fortifiées, comme Gravelines, Bergues et Hoondshoote, nous rappelle l'histoire du pays.

La **Flandre intérieure** dit "**Houtland**" ou "**pays du bois**" est caractérisée par ses moulins à vents, ses églises-halles et ses censes, fermes flamandes aux murs blancs et

aux toits en tuiles rouges.

C'est la partie de la région très agricole qui se compose de champs de houblon, de lin, de betteraves, de chicorée et de troupeaux de vaches et de chevaux. Le folklore y est aussi le plus vivant.

La **région lilloise** est aussi agricole que sa voisine mais de plus en plus grignotée au centre, par l'agglomération de Lille. La **métropole européenne lilloise** (MEL), capitale de la Flandre et de la région Nord-Pas-de-Calais entraîne tout le pays dans son tourbillon économique et culturel !

Le système urbain se dessine autour d'un noyau majeur composé d'une trentaine de communes agglomérées. **Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve d'Asq** en sont les principales.

Désignée comme capitale européenne de la culture en 2004, succédant à Roubaix (2001), Lille et sa région voient fleurir les lieux culturels. Les Maisons Folie, L'aéronef, Le Tripostal, Le Fresnoy, Le Théâtre du Nord, Le Zénith, Les Palais des Beaux-arts, Le Musée d'art moderne... Autant de lieux d'expositions et de spectacles qui font de la région un vivier de la culture flamande !

Lille est retenue pour devenir : **capitale mondiale du design en 2020**.

Du 06 au 10 mars 2019, ne manquez pas le festival "**À vous de jouer**", à Lille. Pas moins de **45 rendez-vous** qui mettent en lumière le talent de plusieurs centaines d'artistes amateurs lillois.

Entre spectacles, soirées, ateliers de pratique artistique ou expositions, vous n'aurez que l'embarras du choix !

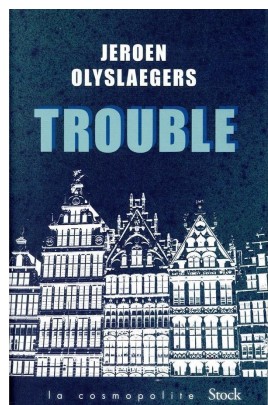
**(Tout au long de votre lecture, pensez à cliquer sur les textes soulignés en orange, afin d'ouvrir les liens pour en savoir plus...)**

## - ACTUALITÉ LITTÉRAIRE -

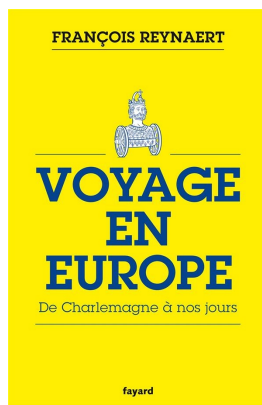
Rien de mieux que les livres pour aborder un territoire...

Outre le très bon livre de Geffroy Deffrennes, **Gens du Nord**, de nombreux éditeurs peuvent nous guider, parmi lesquels la maison lilloise **la Contre-allée** et son excellente collection « Fictions d'Europe », **la Maison de la Poésie des Hauts de France**, qui fait voyager entre les langues avec ses titres bilingues, ou **les éditions Arvey**, pour se promener sur la côte d'Opale... Incontournable dans le paysage littéraire des Flandres, **la Villa-Yourcenar** accueille en résidence des écrivains du monde entier, parmi lesquels les lauréats européens de notre Prix des Lecteurs. Si vous vous promenez du côté de Saint-Jans-Cappel, près de la frontière belge, ne manquez pas leur riche programmation !

En attendant, voici trois livres parus en janvier à découvrir toutes affaires cessantes.



***Trouble***  
Jeroen Olyslaegers  
Traduit du néerlandais  
(Belgique) par Françoise  
Antoine,  
Stock, janvier 2019



***Voyage en Europe :***  
***de Charlemagne à***  
***nos jours***  
François Reynaert  
Fayard, janvier 2019



“ Un genre de  
*Mrs Dalloway.* ”  
TROUW

***C'est lundi***  
***aujourd'hui***  
Sytske van  
Koeveeringe  
Traduit du néerlandais par  
Arlette Ouananian,  
Nil, janvier 2019

Dans ce roman largement salué par la presse française et belge, un policier poète nous dévoile l'Anvers occupée de 1940, un monde où la frontière entre le bien et le mal vacille. Pour découvrir cet auteur traduit en France pour la première fois, ne manquez pas son très beau texte sur [l'hexagone](#) et [Zidane](#) pour Bibliobs.

François Reynaert, dans cet ouvrage, nous propose un voyage dans le temps et à travers le continent. Un voyage dans plus d'un millénaire d'histoire de l'Europe, de Charlemagne à la construction européenne, redonnant force et vie à l'idée d'une identité partagée.

Sytske van Koevinge nous ouvre les portes d'intérieurs amstellodamois à travers un dispositif original - les appartements où Julia fait des ménages - et livre un portrait décalé de la jeunesse européenne. Le 14 février, elle participait avec les Français Arnaud Cathrine et Julia Deck à [une rencontre sur les jeunes dans la littérature](#).

\*Nous vous renvoyons vers le site marchand des [Librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine](#), avec lesquelles nous construisons un partenariat.

Trouvez le livre près de chez vous ou commandez-le chez votre libraire préféré !



## - LEC FESTIVAL 2019 -

### SÉLECTION PRIX JEAN MONNET 2019

Créé en 1995, le **Prix Jean Monnet** est soutenu et doté d'un montant de 5000€ par le **Conseil Départemental de la Charente**.

Ce prix récompense chaque année **un écrivain européen pour un ouvrage traduit ou écrit en français durant l'année écoulée**.

**Présidé par Gérard de Cortanze**, le jury se réunit à Paris pour élire le lauréat.

**Le prix est remis à Cognac, lors du LEC festival** (Littératures Européennes Cognac festival) le 3ème week-end de novembre.

Cette année, **samedi 16 novembre 2019, le-a lauréat-e recevra le 25ème Prix Jean Monnet**.

De grands noms de la littérature européenne se sont succédé à Cognac :

Antonio Tabucchi, Lidia Jorge, Jorge Sumprun, Patrick Modiano, Rosetta Loy, Erri de Luca, Chantal Thomas...

#### Allemagne

**Bernhard Schlink**, *Olga*, traduit de l'allemand par Bernard Lortholary, Gallimard

#### Autriche

**Robert Menasse**, *La Capitale*, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni, Verdier

#### France

**Robert Badinter**, *Idiss*, Fayard

#### Irlande

**Paul Lynch**, *Grace*, traduit de l'anglais par Marina Boraso, Albin Michel

#### Islande

**Jón Kalman Stefánsson**, *Ásta*, traduit de l'islandais par Eric Boury, Grasset

#### Italie

**Helena Janeczek**, *La Fille au Leica*, traduit de l'italien par Marguerite Pozzoli, Actes Sud

**Rosella Postorino**, *La Goûteuse d'Hitler*, traduit de l'italien par Dominique Vittoz, Albin Michel

#### Portugal

**Gonçalo M. Tavares**, *Une jeune fille perdue dans le siècle à la recherche de son père*,

traduit  
du portugais par Dominique Nédellec, Viviane Hamy

### Royaume Uni

**Julian Barnes**, *La Seule histoire*, traduit de l'anglais par Jean-Pierre Aoustin, Mercure de France

**Graham Swift**, *De l'Angleterre et des Anglais*, traduit de l'anglais par Marie-Odile Fortier-Masek, Gallimard

### ELLES/ILS SERONT LÀ...



**Jeroen Olyslaegers**

Dans notre sélection flamande !



**Sytske van Koeveringe**

Elle sera notre auteure en résidence cet automne !

### NOUVEAUTÉS



#### EUROMANGA / MANFRA

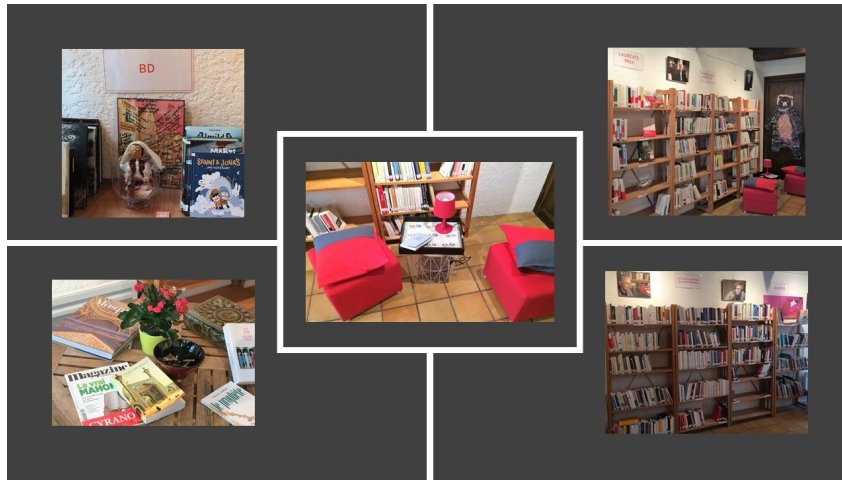
**Grande nouvelle, en 2019, le Manga débarque sur le festival !**

En tant que festival littéraire européen, nous ne pouvons pas passer à côté de l'occasion de vous proposer une programmation autour du manga européen et français.

On vous en dit plus très bientôt !

## - BIBLIOTHÈQUE EUROPÉENNE -

Tous les mardis de 16h à 18h et les vendredis de 10h à 12h  
(hors vacances scolaires)



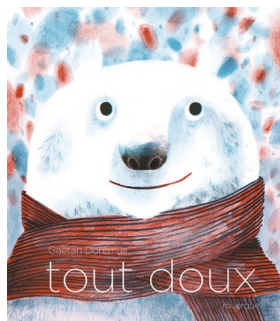
**La bibliothèque européenne 15 rue Grande a été repensée. Vous la trouverez désormais au Rez-de-chaussée du bâtiment !**

Venez emprunter (il suffit d'être **adhérent**) des romans de l'**édition en cours**, des **BD**, des romans et lectures **jeunesse-ado**.

Vous trouverez aisément les **lauréats des prix** depuis leur création, les oeuvres des **auteurs venus sur le festival** ou encore des romans classés **par pays**...

C'est aussi l'occasion d'**échanger** autour d'un thé ou d'un café avec l'équipe biblio, de vous **renseigner** sur les événements à venir, d'**adhérer** ou de renouveler votre adhésion, d'**acheter un tote bag** aux couleurs du LEC festival...

COUPS DE COEUR DU MOIS !



**Tout doux**  
**Gaëtan Dorémus**

Le Rouergue, 2018  
(Dès 2 ans)

Tout doux raconte le chaud (rouge dans les images) et le froid (bleu) à travers le destin d'un ours polaire qui doit fuir son igloo fondu pour survivre, découvrir de nouveaux paysages et rencontrer l'amour. Tout doux est une fable «climatique» pour les tout petits qui finit tout en douceur.

**Gaëtan Dorémus**, né à Lille en 1976, est auteur / illustrateur depuis 1999.

**- LES JEUDIS DE LITTÉRATURES EUROPÉENNES -**



**Journée professionnelle LIRE L'EUROPE**

**Jeudi 11 avril, de 10h à 16h, Centre des Congrès La Salamandre**

Nouveauté : la traditionnelle journée de septembre, « Lire l'Europe », est avancée au printemps !

Au programme :

*en matinée*, **une quinzaine d'auteurs et de titres présentés avec Margot Dijkgraaf**, journaliste littéraire, commissaire « littérature & débat » pour l'Ambassade des Pays-Bas à Paris

*l'après-midi*, **un premier voyage sur la route des Flandres avec Céline L'Hostis**, auteure du livre Néerlandais aux ateliers Henry Dougier.

inscrivez-vous **ICI** en remplissant le formulaire en ligne, puis cliquez sur "envoyer".

**- LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LEC -**



### **Livre Paris**

**Dimanche 17 mars, de 15h à 16h, Stand de la Région Nouvelle Aquitaine**

(Parc des expos, porte de Versailles 15ème)

Retrouvez-nous pour une rencontre dédiée aux littératures d'Europe et à la construction d'une culture commune européenne.

Avec Littératures Européennes Cognac, les éditions Finitude et l'ALCA.

## **- APPEL À CANDIDATURE -**

### **ANNONCE SERVICE CIVIQUE**

**Nous cherchons 2 volontaires à partir du 02 mai 2019.**

Veillez envoyer votre CV et votre lettre de motivation avant le 05 avril 2019 à

[contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com), à l'attention de Madame Dussauze, présidente de l'association.

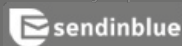
LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC  
15 rue Grande 16100 COGNAC  
+33 (0)5 45 82 88 01  
[contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)



Vous avez reçu cet email car vous êtes abonné à la Newsletter de Littératures Européennes Cognac.

[Se désinscrire](#)

Envoyé par



© 2019 Littératures Européennes Cognac